

Primož Vitez

izredni profesor za francoski jezik

Rojen v Šempetru pri Gorici. Na FF študiral francoski jezik in književnost in umetnostno zgodovino, doktoriral iz francoskega naglasoslovja leta 1998. Je docent za francoski jezik in jezikoslovje. Predava francoski govor, pravopis in pravorečje, literarno prevajanje in teoretično jezikoslovje. Na raziskovalnem področju se posveča jezikoslovju govora, stilistiki, prevodoslovju in meddisciplinarnim pristopom k analizi jezika. Je pisec literarno stilističnih študij k slovenskim prevodom nekaterih pomembnih del (Voltaire, Diderot, Flaubert, Yourcenar, Camus, Queneau) francoske literarne zgodovine. Dela tudi kot prevajalec in dramaturg.

Prevaja gledališka, prozna in pesniška besedila (Molière, Alfred Jarry, Lope de Vega, Sarah Kane, Eugène Ionesco, Henri Michaux, Valère Novarina, Voltaire, Denis Diderot, La Rochefoucauld). Je dobitnik Sovretove nagrade za leto 2010.

Nekaj objav:

- *Poetične izpeljave francoske proze : slog in kontekst literarnega besedila*, Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete, 2015.
- "L'exception française" : de l'accent final à la politique linguistique. *Linguistica*, letn. 53, št. 1, 2013, str. 239-249.
- Le paradoxe du linguiste. *Linguistica*, 52, 2012, str. 393-402.
- Sedemnajst kritičnih tez o prevajanju in odgovornosti. *Hieronymus*, letn. 4, št. 1/2, 2010, str. 63-70.
- Prasketanje jezikovne elektrike. V: Voltaire. *Filozofske zgodbe*, Knjižnica Kondor 331, Ljubljana: Mladinska knjiga, 2009, str. 245-262.
- *Spisi o govoru* (ur.) Razprave, ZIFF, Ljubljana: Filozofska fakulteta, 2008.

Primož Vitez

maître de conférences en linguistique française

Né à Šempeter pri Gorici. Après avoir étudié la langue et littérature françaises et l'histoire de l'art, il a soutenu sa thèse en accentuation du français en 1998. Maître de conférences en linguistique française, toujours à la Faculté des Lettres. Il donne des cours en phonétique et phonologie du français, en orthographe et orthoépie, en traduction littéraire et en linguistique théorique. Ses domaines de recherche s'étendent sur la linguistique de la parole, la stylistique, la traductologie et sur les approches interdisciplinaires à l'analyse de la langue. Il a écrit plusieurs études et préfaces aux traductions de certains grands textes (Voltaire, Diderot, Flaubert, Yourcenar, Camus, Queneau) de la littérature française. Il est également actif comme traducteur littéraire et dramaturge.

Quelques auteurs traduits, en prose, en poésie et en théâtre: Molière, Alfred Jarry, Lope de Vega, Sarah Kane, Eugène Ionesco, Henri Michaux, Valère Novarina, Voltaire, Denis Diderot, La Rochefoucauld. Prix national de la traduction (Sovretova nagrada) en 2010.

Quelques publications:

- *Poetične izpeljave francoske proze : slog in kontekst literarnega besedila*, Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete, 2015.
- "L'exception française" : de l'accent final à la politique linguistique. *Linguistica*, 53/1, 2013, pp. 239-249.
- Le paradoxe du linguiste. *Linguistica*, 52, 2012, pp. 393-402.
- Sedemnajst kritičnih tez o prevajanju in odgovornosti. *Hieronymus*, 2010, 4/1-2, pp. 63-70.
- Prasketanje jezikovne elektrike. V: Voltaire. *Filozofske zgodbe*, Knjižnica Kondor 331, Ljubljana: Mladinska knjiga, 2009, pp. 245-262.
- *Spisi o govoru* (éd.). Razprave, ZIFF, Ljubljana: Filozofska fakulteta, 2008.